तवकथामृतं तप्तजीवनम्
tava kathāmṛtaṁ tapta-jīvanam

Śrī Kṛṣṇa Kathāmṛta Bindu

A Gopal Jiu Kiadó kéthetente megjelenő mini e-magazinja

124. szám | *Varūthinī Ekādaśī* | 2026. április 13.

1 Gyertek Haza!
Ő Isteni Kegyelme A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

2 A Tiszta Szent Név
Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura

Rasikānanda és Az Őrült Elefánt
Śrīla Gopijanavallabha dāsa: Rasika-maṅgala – részlet

4 A Nőket Tisztelni Kell!
Manu-saṁhitā – részlet

Ahogyan Az Ostobák Az Érzéktárgyakat Szeretik
Śrīla Sanātana Gosvāmī: Hari-bhakti-vilāsa – részlet

Gyertek Haza!

Ő Isteni Kegyelme
A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

Hölgyeim és Uraim, nagyon szépen köszönjük, hogy eljöttek, és részt vesznek ebben a Kṛṣṇa-tudatú mozgalomban! Mindenkit hívunk, hogy menjünk vissza haza, vissza Istenhez!

Épp most mutattuk be azt a helyet, Goloka Vṛndāvanát, ahová menni akarunk. Ott lakik az Istenség Legfelsőbb Személyisége a hitvesével, Rādhārāṇīval. Kṛṣṇa a férj... Nem is egy férj, hanem egy barát. Pontosan úgy, mint ahogyan itt egy fiú és a barátnője próbálják élvezni a hitvesi örömöket anélkül, hogy házasok lennének. Tehát a hitvesi szeretet ideális példáját Rādhāban és Kṛṣṇában találhatjuk meg. Ez a dolog itt, ebben a földi világban is jelen van, de eltorzult formában, s az eredete Rādhā és Kṛṣṇa. *Jaya rādhā-mādhava kuñja-vihārī*: mindig szerelmi kapcsolatba merülnek Vṛndāvana erdőiben. *Gopījana-vallabha*: Kṛṣṇa nagyon kedves a *gopīknak* és a *gopáknak*. Vṛndāvana nem egy város, mint Los Angeles. Vṛndāvana egy falu, Rādhā és Kṛṣṇa pedig mindig örömüket lelik a Yamunā folyó partján lévő szép kertekben – *yāmuna-tīra-vana-cārī*.

Vṛndāvana az a boldog, transzcendentális lakhely, ahol szó sem lehet bármiféle veszélyről vagy félelemről! Kṛṣṇa eljön erre a bolygóra, hogy megmutassa nekünk az eredeti Vṛndāvana másolatát, s ez a hely Indiában, Újdelhitől körülbelül ötvenöt kilométerre van. Pontosan ugyanaz a Vṛndāvana, viszont mivel az anyagi világban van, úgy tűnik, hogy különféle veszélyekkel is szembe kell nézni. Tehát amikor Kṛṣṇa itt volt földön, ezen a bolygón, akkor valójában nem volt veszély, csak úgy tűnt, mintha lett volna.

Egyszer Kṛṣṇa leállította Indra, az esőért felelős félisten imádatát, aki emiatt nagyon feldühödött, és hét napon át, megállás nélkül özönvízszerű esőt zúdított Vṛndāvanára. Ekkor Kṛṣṇa felemelte a Govardhanaként ismert hegyet, és úgy tartotta a kisujján, mintha az csak egy ernyő lett volna. Bár Kṛṣṇa hétköznapi emberi gyermeknek tűnt, amikor szükség volt rá, megmutatta isteni erejét. Istennek ilyen a természete! Amikor Vṛndāvana lakóit meg kellett védenie, akkor felemelte ezt a hatalmas hegyet, s így az egyik Neve azóta is Giri-vara-dhārī, vagyis „Aki felemelte a hegyet.” Anyagi számítás szerint Kṛṣṇa akkor mindössze hét éves volt.

Az eredeti Vṛndāvanában nincs olyan dolog, mint Indra haragja, az özönvízszerű esőzések vagy bármilyen más veszély. Ott minden boldogsággal teli, transzcendentális és örök. Itt a Földön a lelki világnak csak egy apró mintája található meg, mert ebben az anyagi világban minden csupán az eredetinek az utánzata, annak mindössze az árnyéka. ❀

Śrīmad-Bhāgavatam lecke
1972. szeptember 30., Laguna Beach

A Tiszta Szent Név

Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura

Kizárólag a *mahā-bhāgavata Śrī Gurudeva* képes odaadni Śrī Kṛṣṇa Szent Nevét, Aki nem különbözi Śrī Kṛṣṇától!

nāma cintāmaṇiḥ kṛṣṇaś caitanya-rasa-vigrahaḥ pūrṇaḥ śuddho nitya-mukto 'bhinnatvān nāma-nāminoḥ

Śrī Kṛṣṇa Neve közvetlenül Śrī Kṛṣṇa, egy lelki, transzcendentális személy, tele folyékony ízekkel. Az Isteni Név annak a nyelvére száll alá vagy jelenik meg azon, aki kedvezően viszonyul a szolgálatához.

A Szent Név ellen elkövetett sértésekkel teli dicsőítés (*kīrtana*), amit azok végeznek, akik az élvezetekre vagy a lemondások végzésére hajlanak, az nem a tiszta Isteni Név. Ez a Név (*śuddha-nāma*) és az Isteni Név ellen elkövetett sértések szintje (*nāmāparādha*) nem ugyanaz. Egyedül az a *mahā-bhāgavata* alkalmas arra, hogy odaadja Śrī Kṛṣṇa Nevét, Aki mentes az Isteni Név elleni lelki sértésektől, s Aki a tiszta Isteni Név dicsőítésének menedékét elfogadja. ❁

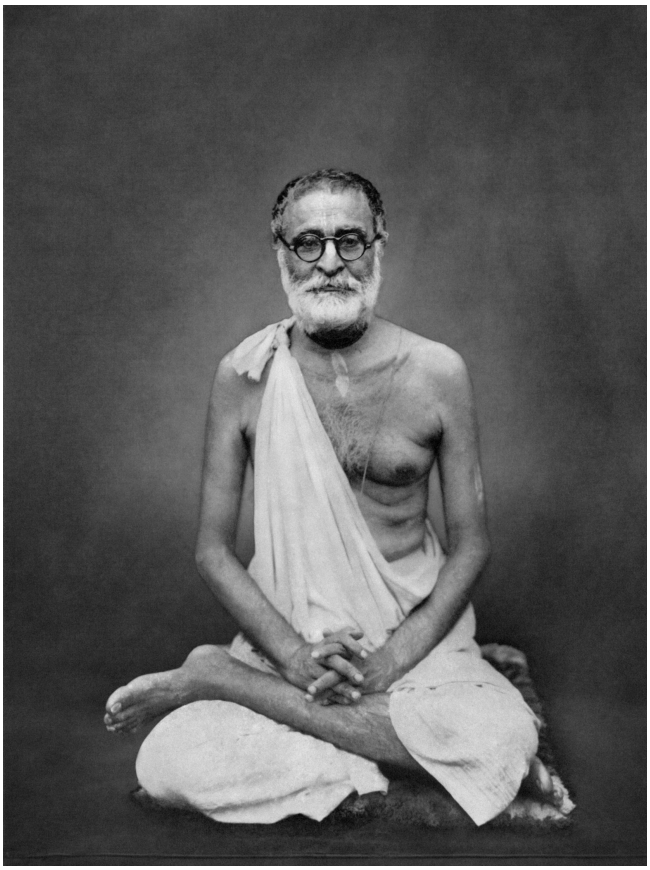
– Bhakti Kusum Sraman Swami: Prabhupāda Srila Saraswati Thākura. Sri Chaitanya Math. Mayapur, West Bengal. 1983. 281. oldal

Rasikānanda és Az Őrült Elefánt

Śrīla Gopijanavallabha dāsa:
Rasika-maṅgala – részlet

Rasikānanda Prabhu idejében Ahmed bég volt Orissza nagy részének az uralkodója. Egy zsarnok volt, aki az uralkodása alatt lévő területek királyait és zamindárjait akár meg is kínoztatta. Mindenki félt tőle, s az uralkodása során mindenkire ráerőltette az iszlám hitet. A következő cikkből megismerhetünk egy eseményt, ami az orisszai Vanapur faluban Ahmed bég és Rasikānanda Prabhu között történt, s amit az utóbbi egyik tanítványa, Śrīla Gopijanavallabha dāsa írt le.

Élt egyszer egy vad elefánt, aki Vanapur lakóit zaklatta. Gyakran betört a faluba, lerombolta a házakat, és megölte a háziállatokat. Ezzel egy időben



Rasikānanda Prabhu – néhány tanítványa javaslatát figyelmen kívül hagyva – elment, hogy találkozzon Ahmed bég muszlim uralkodóval.

A gonosz *yavana* így szólt a körülötte lévő királyokhoz:

– Ma ez az elefánt szarvasmarhákat, lovakat és embereket ölt meg, illetve sok házat is megrongált. Ki kell találnunk valamit, hogy megállítsuk, s miért ne mondhatnánk Rasika Murārinak, hogy adjon *hari-nāmát* ennek az elefántnak? A hinduk Nārāyaṇaként tekintenik rá, és ha sikerül felavatnia ezt az elefántot, akkor én is Nārāyaṇaként fogom őt elfogadni!

Az emberek ezt sajnálkozva hallgatták, és Kṛṣṇára kezdtek gondolni. Amikor Rasika meghallotta, hogy mit mondott a bég, így gondolkodott: „Ha egy *bhakta* Kṛṣṇa oltalmába helyezi magát, akkor mit árthat neki egy elefánt?" Így elmélkedve lépett be a faluba, ahol aztán láthatta, hogy az őrjöngő elefánt mindenkit, aki az útjába került, megölt. Miközben a falusiak félelmükben elmenekültek, Rasika előrelépett, hogy szembeszálljon az állattal, annak ellenére, hogy a társai újra meg újra arra kérték, hogy menjen onnan. Ő viszont csak Kṛṣṇa Nevét énekelte, és nem hallgatott a rájuk. Végül a társai elmenekültek, s így Rasikát egyedül hagyták.

A muszlim uralkodó mindent megfigyelt, és így

gondolkodott magában: „Ó, Úr Nārāyaṇa, mentsd meg őt! Ha az elefánt megöli, akkor én leszek felelős egy szent ember haláláért. Ha viszont képes megszelidíteni ezt az állatot, akkor bizonyossá válik számomra Kṛṣṇa dicsősége!” A hindu királyok mindannyian aggódtak Rasikānanda biztonságáért, és a bánatuk könnyeket csalt a szemükbe.

Rasika azonban zavartalan maradt, és továbbra is folyamatosan Kṛṣṇára gondolt. Amikor az őrjöngő elefánt odaért elé, észrevette Rasikānanda Prabhu gyönyörű alakját, és azonnal lelassította a rohamát.

Rasikānanda az elefánt szemébe nézett és így szólt:

śuna śuna ohe tumi matta karibara
kṛṣṇa bhaja sādhu sevā kara nirantara

Ó, elefántok megbolondult vezére! Hallgass rám! Imádd Kṛṣṇát és szüntelenül szolgáld a *bhaktáit*!

vyartha kena mara kari nānā duṣṭa karma
kṛṣṇa vinā āra yata vyartha pariśrama

Miért csinálsz ilyen gonoszságokat? Anélkül, hogy valamilyen kapcsolatod lenne Kṛṣṇával, minden erőfeszítésed reménytelen!

kṛṣṇa japa kṛṣṇa dhyāna kṛṣṇera deha mana
ekānta ha-iyā bhaja kṛṣṇera caraṇa

Énekeld Kṛṣṇa Nevét, meditálj Kṛṣṇán, és szenteld magad a lábai imádatának!

sarva-śāstra tattve kahe kṛṣṇera bhajana
avidyā chāḍiyā bhaja kṛṣṇera caraṇa

Minden szentírás Kṛṣṇa imádatát javasolja. Add hát fel a tudatlanságot és imádd az Úr lábait!

kṛṣṇa vinā yata dekha nahe āpanāra
āji haite duṣṭa karma nā kariha āra

Kṛṣṇán kívül nincs más barátod! Add hát fel mától e gaztetteket!

kṛṣṇa mātā kṛṣṇa pitā kṛṣṇa se jīvana
kṛṣṇa nā bhajiyā kena mara akāraṇa

Kṛṣṇa az anya, Kṛṣṇa az apa, Kṛṣṇa Maga az élet! Miért hanyagolod el az imádatát és rohansz a halálba?

mada garva nā kariha kṛṣṇere bhajite
airāvata indra garva nāśilā tvarite

kumbhira dharilā pūrve gajarājavare
kumbhīra nāśayā gaja karilā nistāre

Vigyázz, nehogy büszkévé válj Kṛṣṇa imádata során! Araivata, Indra elefántja nagyon büszke volt, míg meg nem támadta egy krokodil és Kṛṣṇának kellett megmentenie, ezzel zúzva szét a büszkeségét.

dayāra sāgara prabhu deva bhagavān
chāḍi mada garva prabhu kṛṣṇe kara dhyāna

Az Úr Kṛṣṇa a kegy óceánja, add hát fel a büszkeséged és imádd Őt!

sādhu vākya śuni vāpu kṛṣṇe deha mana
dayā karibena tomā nandera nandana

Ha hallgatsz a szentek e tanításaira, akkor Nanda fia kegyes lesz hozzád!

Az elefánt korábbi lemondásainak eredményeképp találkozhatott Rasikānanda Prabhuval és tekinthette őt második Nārāyaṇának. Könnyekkel a szemében így gondolkodott: „Ez nem egy közönséges ember! Ő Nārāyaṇa része kell, hogy legyen, s minden, amit mondott nekem, az a *śāstrára* épül.” Rasika kegyéből az elefánt teljes tudásra tett szert, és az Úr Kṛṣṇát az egyetlen igazságként fogadta el. Rasikānanda lábaihoz borult és a könnyeivel mosta azokat, Rasikānanda az egyik kezét a elefánt fejére téve annak jobb fülébe öntötte a tizenhat szóból álló Hare Kṛṣṇa *mantrát*. Az elefánt pedig, amint megkapta a Szent Nevet gyorsan felállt majd Rasikānanda Prabhu lábai előtt *daṇḍavat* hódolatát ajánlotta. Ezután körbejárta őt, megint leborult, s eközben könnyek potyogtak a szeméből. Rasikānanda szépségétől teljesen elbűvölve a vadállat teljesen megfeledkezett magáról. Rasikānanda elnevezte az elefántot Śrī Gopal dāsának, aki miután ezt a nevet megkapta százszor a lába elé borult. Gopal dāsa, mivel Rasikát Nārāyaṇának látta, vonakodott elmenni tőle, s mivel a lótuszlábainak szentelte magát, csak hosszú idő múlva, lassan, könnyes szemekkel indult el, hogy az erdőbe menjen.

Miután e csodálatos kedvtelést látták, a hinduk és a *yavanák* is elámultak, s így beszéltek maguk közt:

– Rasika nemcsak megszelídítette az őrjöngő elefántot, hanem avatást is adott neki!

Ahogy a hír elterjedt, milliók látogattak Vanapurába csak azért, hogy lássák Rasikát. Ahmed bég is gyorsan elment Rasikához és a lába elé borult, majd összetett kezekkel így szólt hozzá:

– Képtelen voltam értékelni a transzcendentális helyzetedet, s így arra utasítottam az embereimet, hogy hozzanak téged ide. A tudatlanság által vezérelve cselekedtem, s most arra kérlek, bocsáss meg nekem! Te a kegy és a kedvesség óceánja, s az univerzum élete vagy! Az illuzórikus energiád által elbűvölve nem ismertem fel a dicsőségedet, és csak gondot okoztam neked. Kérlek, bocsáss meg!

– Azért jöttem ide, hogy felszabadítsalak! – felelte Rasika, s így folytatta:

– Útközben egy őrült elefánt rohant felém, s akkor Kṛṣṇára, a mindenki szívében lévő élő mindenható Úrra gondoltam. Az Úr Kṛṣṇa ennek az őrjöngő elefántnak a szívében is ott van, akinek azt tanácsoltam, hogy emlékezzen Kṛṣṇára. Miután ez az elefánt meghallotta az Úr Nevét, a lábaim elé borult, aztán pedig Kṛṣṇa Nevétől megszelidülve lassan elhagyta a helyet, és felhagyott a gonosz tetteivel.

A *yavana* király nagyon boldog volt, amikor mindezt Rasikānanda Prabhutól hallotta. ❁

— Gopijanavallabha dāsa: The Story of Rasikananda. Bhakti Vikāsa Swāmi. Mumbai. 1997.
— Gopijanavallabha dāsa: *Rasika-maṅgala*. Vaishnava Research Institute. Halisahar, Bengal. 1992.

A Nőket Tisztelni Kell!

Manu-saṁhitā – részlet

pitṛbhir bhrātṛbhiś caitāḥ patibhir devarais tathā
pūjyā bhūṣayutavtāś ca bahu-kalyāṇam īpsubhiḥ

A nőket a saját érdeküket szem előtt tartó apjuknak, a fiútestvéreiknek, a férjüknek és az apósuknak is tisztelniük kell.

yatra nāryas tu pūjyante ramante tatra devatāḥ
yatraitās tu na pūjyante sarvās tatrāphalāḥ kriyāḥ

Ahol a nőket tisztelik, ott az istenek elégedettek, viszont ahol nem tisztelik, ott semmilyen szent rítus nem jár majd eredménnyel!

śocanti jāmayo yatra vinaśyaty āśu tat kulam
na śocanti tu yatraitā vardhate tad dhi sarvadā

Az a család gyorsan eltűnik, ahol a hölgyek boldogtalanok, viszont ahol boldogok, az virágzani fog!

jāmayo yāni gehāni śapanty apratipūjitāḥ
tāni kṛtyāhatānīva vinaśyanti samantataḥ

Meg van átkozva és elvész az a ház, ahol a hölgyeket nem kellően tisztelik!

tasmād etāḥ sadā pūjyā bhūṣanācchādanāśanaiḥ
bhūti-kāmair narair nityaṁ sat-kareṣūtsaveṣu ca

Ezért a férfiaknak, akik saját jólétüket keresik, mindig, ünnepnapokon és fesztiválokon ajándékokkal, ékszerekkel, ruhákkal és finom ételekkel kell a tiszteletüket kifejezzék irántuk! ❁

– The Laws of Manu. Georg Buhler (ford.) Dover Publications. New York. 1969.
– Manu-smṛti. In: https://gretil.sub.uni-goettingen.de/gretil/1_sanskr/6_sastra/4_dharma/smrti/manu2p_u.htm

Ahogyan Az Ostobák Az Érzéktárgyakat Szeretik

Śrīla Sanātana Gosvāmī:
Hari-bhakti-vilāsa – részlet

yā prītir avivekānāṁ viṣayeṣv anapāyinī
tvām anusmarataḥ sā me hṛdayān māpasarpatu

Ó, Uram! Bárcsak úgy emlékeznék és szeretnélek, ahogyan az ostobák szeretik az érzéktárgyakat! S az Irántad érzett szeretet bárcsak soha ne távozna a szívemből!

[Ez a jelentés a *mā* „bárcsak ne” és az *apasarpatu* „távozni” jelentését figyelembe véve adódik.]

Śrīla Sanātana Gosvāmī magyarázata

Ennek a versnek van egy másik lehetséges magyarázata is. A *mā-t* értelmezhetjük úgy, hogy „a szerencse istennője”, az *pa-t* pedig úgy, hogy „férj.” Így a *mā-pa* jelentheti azt, hogy „Ó, szerencse istennőjének férje!” Tehát ha az utolsó szót a következőképp tagoljuk: *mā-pa-sarpatu*, akkor a teljes verset a következőképp fordíthatjuk:

Ó, szerencse istennőjének férje! Csak az ostobák szeretik az érzéktárgyakat! Kérlek, engedd meg, hogy állandóan emlékezhessek Rád, hogy így az anyagi érzéktárgyak iránti szeretet elhagyná a szívemet! ❁

– Śrīla Sanātana Gosvāmī: *Hari-bhakti-vilāsa*. Kuśakratha dāsa (ford.), Krishna Institute, Culver City, California

Śrī Kṛṣṇa Kathāmṛta Bindu
Kéthetente megjelenő ingyenes e-magazin

Kiadja: Gopal Jiu Kiadó
Sri Krishna Balarama Mandir
National Highway No. 5
IRC Village
Bhubaneswar, Odisha, India 751015
Email: katha@gopaljiu.org
Website: www.gopaljiu.org

A Gopal Jiu Kiadó a Krisna-tudatú Hívők Nemzetközi Közösségének (ISKCON) része. ISKCON Alapító-*Ācārya* Ő Isteni Kegyelme A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

Magyar változat: Japablog

Ő Isteni Kegyelme A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda könyveiből, leveleiből és előadásaiból származó idézetek © Bhaktivedanta Book Trust.
Minden egyéb anyag, ha másként nincs feltüntetve © ISKCON Gopal Jiu Kiadó. Minden jog fenntartva. A Bindu elektronikus vagy nyomtatott módon, változatlan tartalommal történő terjesztése engedélyezett.